



Arabisch

# قيادة الدراجة الهوائية في ألمانيا القواعد الأساسية

Unfallforschung  
der Versicherer  
GDV

DEUTSCHE  
VERKEHRS  
WACHT

DVR  
Deutscher  
Verkehrssicherheitsrat

UK|BG



أهلا وسهلا في ألمانيا!

إن قيادة الدراجة في ألمانيا محببة جدا. وقد قمنا بتلخيص **أهم القواعد السلوكية** لكم من أجل قيادة الدراجة بأكثر قدر ممكن من الأمان.







## الفهرس

قواعد المرور العامة	6
أهم القواعد لسائقي الدراجات الهوائية	7
طريق للدراجات الهوائية	9
التصرف الصحيح عند التقاطعات	12
المخاطر الخاصة	14
عند حصول حادث	16

## قواعد المرور العامة

## السير على اليمين

إستخدموا الطرف اليميني لطريق الدراجات. وحافظوا على مسافة كافية للسيارات الواقفة. تجاوزوا المركبات الأخرى من طرف اليسار، وذلك على الطريق الخاص بالدراجات أيضا.

قواعد أفضلية المرور  
"الأفضلية للقادم من اليمين"

تخضع التقاطعات لقاعدة "الأفضلية للقادم من اليمين" طالما لا يوجد لوحات مرورية أو إشارات ضوئية تشير إلى ما يخالف ذلك.



هناك لوحات تشير إلى التقاطعات والتفرعات التي لا يمكن رؤيتها بوضوح، لكنها تخضع أيضا لقاعدة "الأفضلية للقادم من اليمين".

تقاطعات أو تفرعات ذات الأفضلية لليمين

## لوحات أفضلية المرور

يجب إعطاء أفضلية المرور للمركبات الأخرى والانتظار عند وجود هذه اللوحات.



أفضلية المرور للغير



توقف! أفضلية المرور للغير




أفضلية المرور

شارع رئيسي  
/ ذو أفضلية

يجب إعطاء **المركبات الأخرى** الأفضلية لكم عند وجود هذه اللوحات

## أهم القواعد لسائقي الدراجات الهوائية

يجب أن تحتوي الدراجة على مصباح ومكابح وجرس. 


يمكن لشخص واحد فقط أن يركب الدراجة. 

الأطفال الصغار يمكن  
إصطحابهم بالدراجة فقط  
**بمقاعد** أو بمقطورات خاصة  
بهم.



حافظوا على بقاء كلتا اليدين على المقود. 

يرجى القيادة خلف بعضكم البعض. 

يرجى مراعاة إرتداء الخوذة قدر الإمكان. 

لا يسمح لسائقي الدراجات الهوائية بالإمساك بمركبات أخرى. 

يجب مراعاة قواعد المرور، حيث تقوم الشرطة بإيقاف سائقي الدراجات أيضا وتصدر بحقهم مخالفات / غرامات مالية.

**لا تتحدثوا على الهاتف** أثناء قيادة الدراجة ولا تنظروا إلى هواتفكم الذكية.



لا يجوز قيادة الدراجة الهوائية بعد تناولكم المشروبات الكحولية.





## طرقات للدراجات الهوائية

إن الدراجة الهوائية هي مركبة ويجب أن تستخدم الشارع بصورة أساسية. إلا أن الأطفال **حتى بلوغ سن الـ 8 سنوات** فيجب أن يستخدموا رصيف المشاة. **والأطفال حتى سن الـ 10 سنوات يمكنهم** الإستمرار باستخدام رصيف المشاة.

ويتم فصل **طريق الدراجات** عن الشارع من خلال حجر الرصيف، ويتم فصله عن رصيف المشاة من خلال خط أو حجارة الرصف أو حجر رصيف منخفض.



ويتم تحديد **مسار الدراجات** على الطريق من خلال خط مستمر باللون الأبيض وطريق الدراجة باللون الأزرق. ولا يمكن للسيارات السير عليه.

كما يتم تحديد **خط الحماية** على الشارع من خلال خط متقطع ورسم تصويري لدراجة. ويمكن للسيارات العبور عليه فقط عندما يضطرون لذلك من أجل تفادي السير المعاكس.



هناك أيضا **الطرق المشتركة للمشاة والدراجات الهوائية**. في هذه الحالات يجب على سائقي الدراجات الانتباه بصورة خاصة للمشاة.



في هذه الحالات **يجب أن تسيّر الدراجة:**



طريق الدراجات /  
خط سير الدراجات



الطرق المشتركة  
للمشاة والدراجات



طريق دراجات  
بجانب رصيف  
مشاة

في حال وجود طريق دراجات ولوحة عليها **دراجة بيضاء على خلفية زرقاء**، فيجب استخدام هذا الطريق، إلا إذا وجدت موانع على الطريق دون ذلك. في هذه الحالة يجب التحول إلى الشارع بحذر. أما إذا كان التحول الآمن للشارع غير ممكن فيجب النزول عن الدراجة وجرها لتجاوز المانع.

إن طرق الدراجات بدون لوحات **يمكن استخدامها ولكن ذلك ليس إلزامياً**. فيمكنكم في هذه الحالة القيادة في الشارع.

في هذه الحالات **يمكن مرور الدراجة:**

يمكن قيادة الدراجة في مساحات أخرى (مثلاً رصيف المشاة، مناطق سير المشاة) فقط إذا كان هناك **لوحة إضافية** عليها "مسموح للدراجات".



لوحة إضافية  
"مسموح  
للدراجات"



وعند عدم وجود الوحة الإضافية "مسموح للدراجات" **يجب النزول من على الدراجة وجرها.**



في هذه الحالات **لا يمكن** مرور الدراجة:



الطريق  
السريع



اللاوتوستراد



رصيف المشاة



منع مرور  
الدراجات  
الهوائية



منع مرور  
جميع  
المركبات

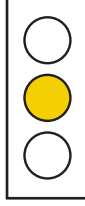
## التصرف الصحيح عند التقاطعات

### الإشارة الضوئية

يجب مراعاة **الإشارات الضوئية** كسائقي دراجة أيضا.



يمكنكم السير عند الإشارة الخضراء ولكن يرجى متابعة الإنتباه للسير.



عند الإشارة الصفراء لا يمكنكم متابعة السير. يرجى التوقف.



قف! يجب الوقوف دائما على الإشارة الحمراء.

أما في حال وجود **إشارات ضوئية** للدراجات فيجب إتباعها.



تقوم أحيانا **عناصر الشرطة بتنظيم السير**، مثلا في حالات أعطال الإشارة. لإشارات اليد للشرطي الأولوية.



يمكنكم المسير الآن، ولكن يرجى متابعة الإنتباه للسير.



إنتباه! يرجى الإنتظار قبل التقاطع حتى رؤية إشارة أخرى.



قف!



## الانتباه عند الإنعطاف

هكذا تقومون بالإنعطاف:

① **الإلتفات:** قوموا أولاً بإلقاء نظرة على حالة المرور عبر الكتف.

الإشارة باليد: أظهروا عبر الإشارة باليد إلى أي اتجاه ترغبون بالإنعطاف.



③ **تغيير المسار:**

- في حالة وجود إرشادات للدراجات فيرجى إتباعها.
- يرجى تغيير المسار مسبقاً قبل التقاطع إلى الخط المناسب.

④ **الإنعطاف:** يرجى الانتباه عند الإنعطاف لليمين إلى المشاة الذين يعبرون الشارع في نفس الوقت حيث لديهم الأولوية في العبور. وعندما تنعطفون لليسار يجب السماح للمركبات التي تأتي من الاتجاه لمعاكس العبور. وفي حال وجود علامات خاصة بالدراجات على الأرض فإتبعوها.

## الإنعطاف غير المباشر

إذا لم تشعروا بالأمان عند الإنعطاف لليسار فيمكن القيام بالإنعطاف بصورة غير مباشرة أيضاً

① تابعوا المسير أولاً للأمام عبر التقاطع.

② توقفوا على الطرف اليميني لطريق الدراجات، يمكن أن تضطروا للنزول عند اللزوم.

③ إنتظروا حتى خلو الشارع. بعد ذلك إعبروا الشارع وإستمروا في القيادة.

## المخاطر الخاصة

### "الزاوية الميتة"

يتعرض سائقو الدراجات للخطر بصورة خاصة عندما تنعطف الشاحنات أو السيارات لليمين. حيث لا يراكم السائق بوضوح أو حتى لا يراكم أبداً عندما تكونون في الزاوية المساة **بالزاوية الميتة**.



يرجى القيادة في هذه الحالة بحذر وعند عدم تقدير الحالة يرجى التخلي عن حقكم بالأفضلية أو الترحل وإستخدام رصيف المشاة، إلا أنه يتوجب عليكم هناك جر الدراجة.

لذلك ننصح بالتالي:

◀ أخذ مسافة أمان **وراء الباصات أو الشاحنات**، ولا تبقوا أبداً بجانبها أو أمامها أو ورائها تماماً.

◀ الشاحنات والباصات تلزمهم مساحة واسعة، يرجى **الحفاظ على مسافة** بينكم وبينها.

◀ يرجى القيادة بحذر بالغ، وعند عدم تقدير الحالة يرجى التخلي عن حقكم بالأفضلية، حيث تنتهي حوادث الدراجات والباصات أو الشاحنات غالباً بالموت.

◀ تابعوا المسير بجانب السيارات من اليمين فقط عندما تتوفر مسافة كافية.

◀ تواصلوا **بالنظر مع سائق السيارة**.



## مخاطر أخرى

يرجى القيادة **بحذر بالغ** على الطريق المشترك للمشاة والدراجات الهوائية **وفقط بسرعة تسمح لكم بكبح الدراجة وإيقافها!** وسيروا بسرعة تتناسب مع سرعة المشاة.

يمكن عدا عن ذلك أن لا يتمكن سائقو السيارات من رؤيتكم على **التفريعات والمداخل إلى العقارات.**

يرجى **ترك مسافة كافية للمركبات المتوقفة** لأنه يمكن أن يتم فتح الأبواب فجأة.

## عند حصول حادث

إطلبوا المساعدة عند حصول حادث لكم. لا تتركوا مكان الحادث أبدا دون الإبلاغ عنه. فعدم الإبلاغ يعرضكم للعقوبة.

إتصلوا بخدمة الطوارئ  
على الرقم:  
112

يمكن الإتصال بهذا الرقم  
أيضا بدون رصيد في الهاتف.



ويطرح مركز الطوارئ الأسئلة التالية:

أين حصل الحادث؟

ماذا حصل بالضبط؟

ما عدد الأشخاص المعنيين؟

أي نوع من الإصابات / المخاطر موجود؟

يرجى إنتظار أسئلة أخرى!

يرجى إنتظار سيارة الإسعاف أو الشرطة وإعطاءهم المعلومات.

إذا ما كان باستطاعتكم الإتصال شخصا، فيرجى لفت إنتباه أشخاص آخرين

للوضع من أجل أن يطلبوا المساعدة. يرجى إنتظار أسئلة أخرى!

يرجى إنتظار سيارة الإسعاف أو الشرطة وإعطاءهم المعلومات.

إذا ما كان باستطاعتكم الإتصال شخصا، فيرجى لفت إنتباه أشخاص

آخرين للوضع من أجل أن يطلبوا المساعدة



## الناشرون:

هيئة التحرير

هيئة إستقصاء الحوادث لشركات التأمين (UDV)  
Wilhelmstraße 43/43 G, 10117 Berlin  
Postfach 08 02 64, 10002 Berlin  
www.udv.de, www.gdv.de



الهيئة الألمانية لرصد المرور  
Budapester Straße 31, 10787 Berlin  
www.deutsche-verkehrswacht.de



المجلس الألماني للأمان المروري  
German Road Safety Council  
Auguststraße 29, 53229 Bonn  
www.dvr.de



التحرير:

كلدوس براندنشتاين (UDV)  
يورغ أورتلين (UDV)  
كاي شولته (DVR)  
دانييل شلته (DVW)

التخطيط والتصميم:

www.pensiero.eu، شركة توصية، pensiero

مصدر الصور:

الصفحة الأولى: connel\_design - fotolia.com  
الصفحة: 3: cbskchristine - fotolia.com  
الصفحة: 7: Avanne Troar  
الصفحة: 8: Picture-Factory - fotolia.com  
الصفحة: 11: Christian Müller - fotolia.com  
الصفحة: 12، وسط: Kara - fotolia.com  
الصفحة: 16: Tobias Arhelger - fotolila.com  
جميع الحقوق للصور الأخرى الموجودة في هذه النشرة  
تتبع لهيئة إستقصاء الحوادث لشركات التأمين أو المجلس  
الألماني للأمان المروري.

## النسخة العربية

تتوفر أيضا نسخاً مجانية باللغات التالية.

تطلب لدى:

[www.germanroadsafety.de](http://www.germanroadsafety.de)

